

Robe de maison 02/02/1905

This is the translation of the original issue from LSDS

Bleuette who arrived at your home wearing only an undershirt needs a whole new wardrobe now!

Let's start with the most necessary of all so you can show her to your friends.

What you need is an easy dress to wear at home. First ask mummy or big sister for the key to the rag cupboard.

You need a piece of fabric 50 cm x 50 cm ( 19 ¾ inch) to make this dress Because of the season, I recommend wool, but you can use silk, cotton, linen and percale too.

Trace the pattern on white paper. Trace all the letters. Cut out.

Take a piece of fabric 13cm x 26 cm. (5 1/8 inch x 10 ¼ inch) Fold double. Put your pattern at the fold (devant du corsage pli d' étoffe). Pin.

Watch out: we will now cut our pattern out of the fabric, one cut to much can not be repaired!

We cut, but not at the edge of the paper! We cut about 0,5 cm (1/4 inch) from the ( seams).

(Editor: to create a seam allowance.)

Put the pins away, take away the paper and open your fabric ... we have cut our bodice!

The only thing to do now is to stitch it. Put the pieces with the letter "E" together (shoulders) and stitch. Once this seam is closed you can see the shape of the bodice. Now, gather a little the fabric around the neck (Editor: Gather the top neck edge t bout 1/8" seam allowance.) and at the inside, stitch a tiny lace (also gathered) to form a collar. (Editor: At the inside stitch a tiny piece of gathered lace to form the collar.) Make loops and add buttons at the backside.

Make a few stitches at the bottom of the backside to close the dress. (Editor: Stitch up the center back seam a tiny bit from the bottom edge.)

Now, take another piece of rag. Cut a strip of 40 cm x 8 cm (15 ¾ x 3 1/8 inch)

Gather the upper side. (Editor: Gather the edge of the 40cm side. This is stitched to the bottom of the bodice.) Take another one of 55cm x 3 cm (21 5/8 inch x 1 1/8 inch), this one need to be gathered too and will form the little ruffle you can see on the picture. (Editor: The gathered edge is sewn to the bottom of the previous strip. The bottom is edge is finished.)

There are no more sewing instructions given

Editor:

Current sewing techniques would have you sew:

1. The bodice.
2. The neck edge.
3. Finish one long side of the trim.
4. Gather the other long side and apply to the larger part of the skirt.
5. Gather the skirt edge and apply to the bodice.
6. Stitch the center back seam a bit.
7. Add thread loops and buttons to close.